



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas		دليل المستخدم AR
FR	Mode d'emploi		راهنمای کاربر FA
IT	Manuale utente		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

HR1614_1615_1617_UM_WEU_V1.0



English

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps.

For recipes to use with your hand blender, go to www.philips.com/kitchen.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or metal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades or paddle, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades or paddle get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)

Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the power outlet and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorized Philips service center if the overheat protection is activated too often.

Recycling

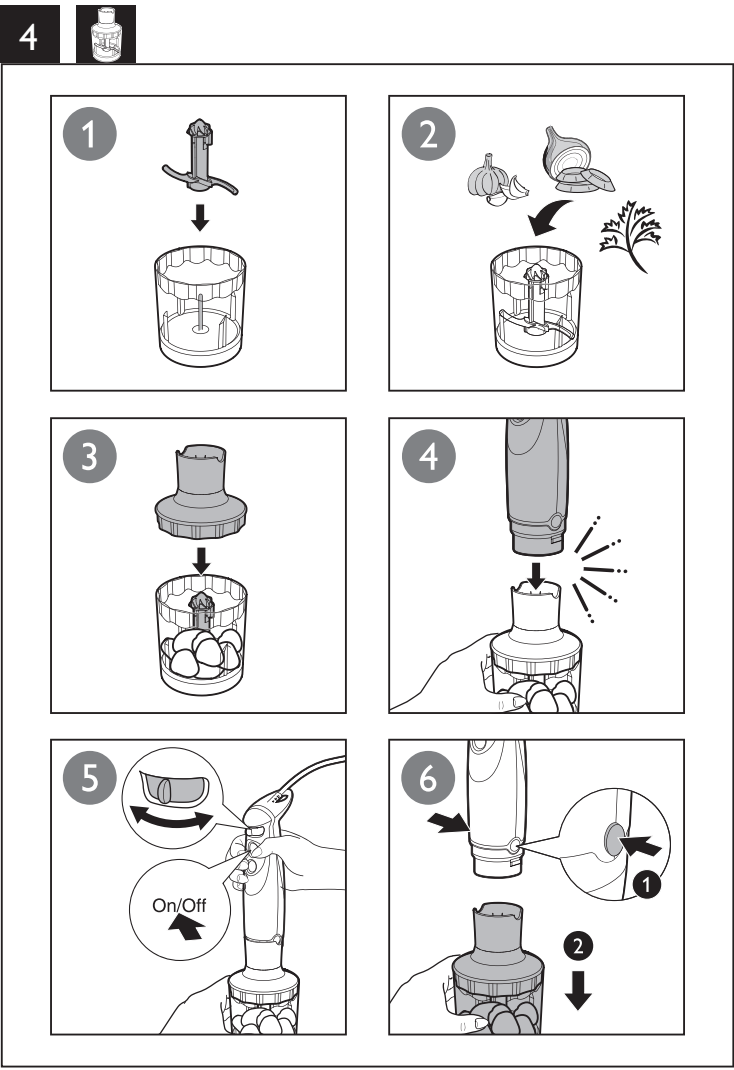
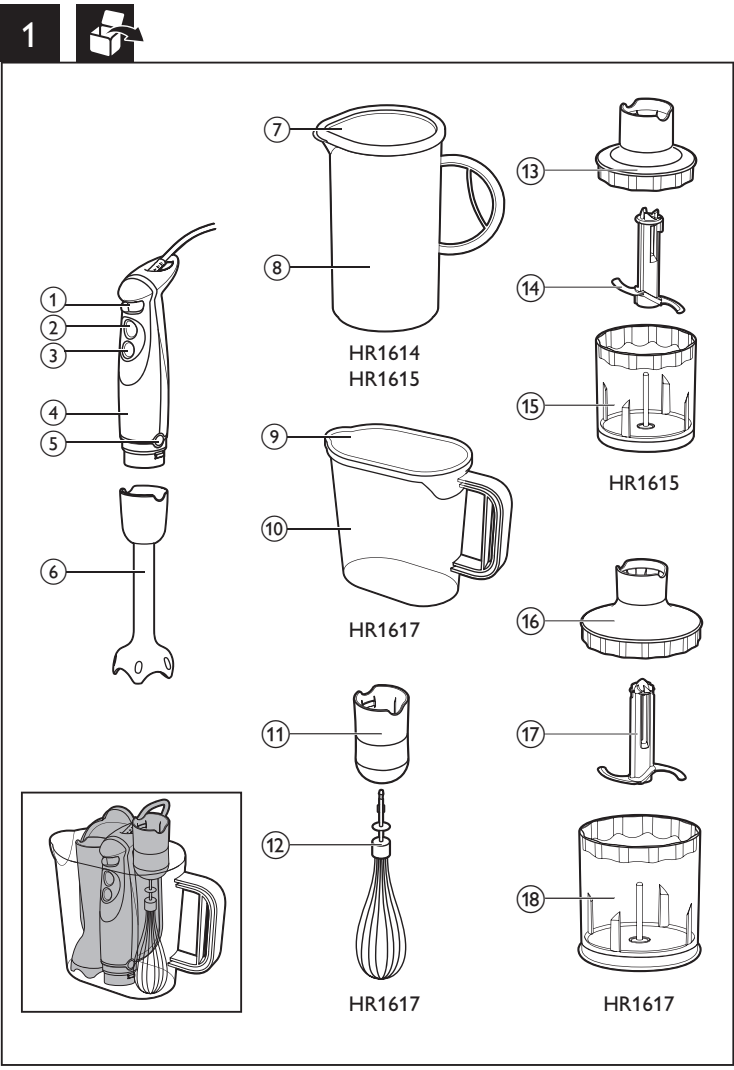


Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.



Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.



Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Overview

①	Speed selector		Whisk (HR1617 only):
②	On/off button [On/off]	⑪	Coupling unit
③	Turbo speed button	⑫	Whisk
④	Motor unit		Mini chopper (HR1615 only):
⑤	Release button	⑬	Lid
⑥	Blender bar	⑭	Blade unit
	Beaker:	⑮	Bowl
⑦	Round beaker lid (HR1615/ HR1614 only)		Extra-large chopper (HR1617 only):
⑧	Round beaker (HR1615/ HR1614 only)	⑯	Lid
⑨	Oval beaker lid (HR1617 only)	⑰	Blade unit
⑩	Oval beaker (HR1617 only)	⑱	Bowl

4 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Preparing for use

- Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

5 Use the appliance

Handblender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
 - mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
 - pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- To switch on the appliance, press the on/off button or the turbo speed button.

☰	Note
	- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. - The higher the speed, the shorter the processing time required. - When you make mayonnaise, add oil little by little for the best and stable result.

Chopper (HR1615) and Extra-large chopper (HR1617)

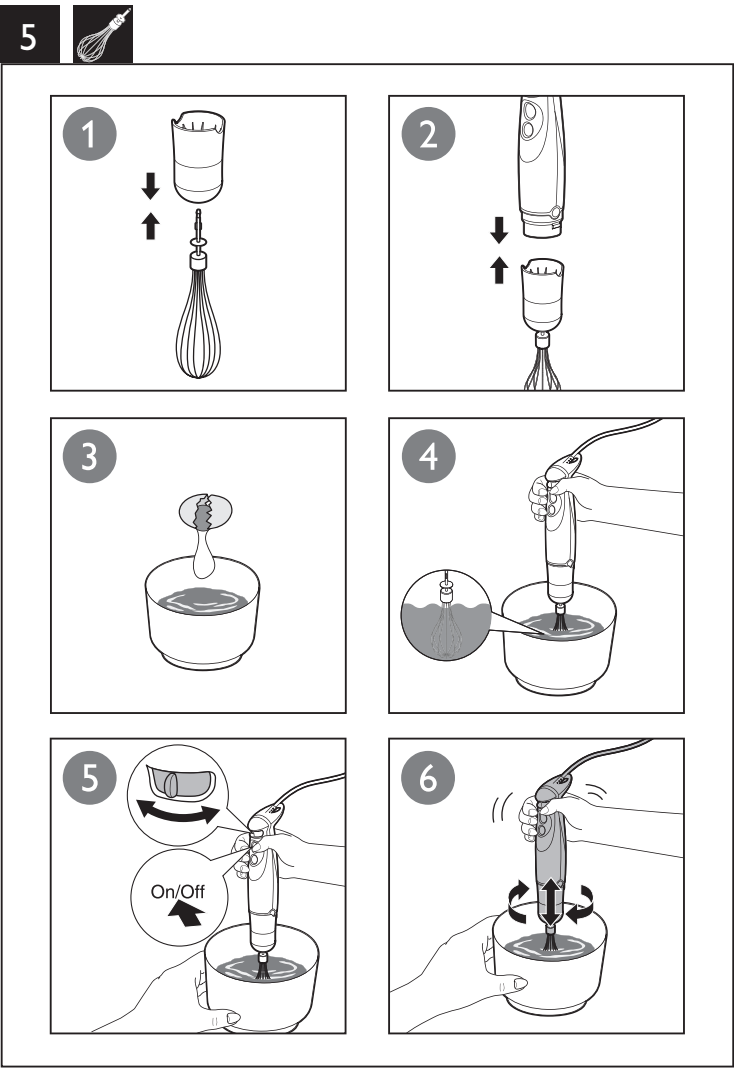
The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

! Caution

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

☰	Note
	- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula. - For the best results when processing beef, use refrigerated beef cubes. - Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

		kg (MAX)	sec	Mode	
		100-200 g	30 sec	Turbo	
		100-400 ml	60 sec	12-16	
		100-500 ml	60 sec	12-16	
		100-1000 ml	60 sec	12-16	
Mini chopper HR1615		100 g	5 x 1 sec	1-4	
		120 g (max)	5 sec	Turbo	
		20 g	5 x 1 sec	8-12	
		50-100 g (max)	3 x 5 sec	Turbo	
		100 g	2 x 10 sec	Turbo	
XL chopper HR1617		200 g	5 x 1 sec	1-4	
		200 g	5 sec	Turbo	
		30 g	10 x 1 sec	8-12	
		200 g	20 sec	Turbo	
		80 g	30 sec	Turbo	
		100 g	20 sec	Turbo	
HR1617		250 ml	70-90 sec	12-16	
		4 x	120 sec	12-16	



Whisk (HR1617 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

✱ Tip

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

6 Cleaning

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1617 only), the coupling unit of the mini chopper (HR1615 only) and extra-large chopper lid (HR1617 only) in water .

! Caution

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar or potato masher and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

- Unplug the appliance.
- Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
- Disassemble the accessory.
- See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

7 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1617, HR1615 and the HR1614. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

8 Storage

- Wind the power cord round the heel of the appliance.
- Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

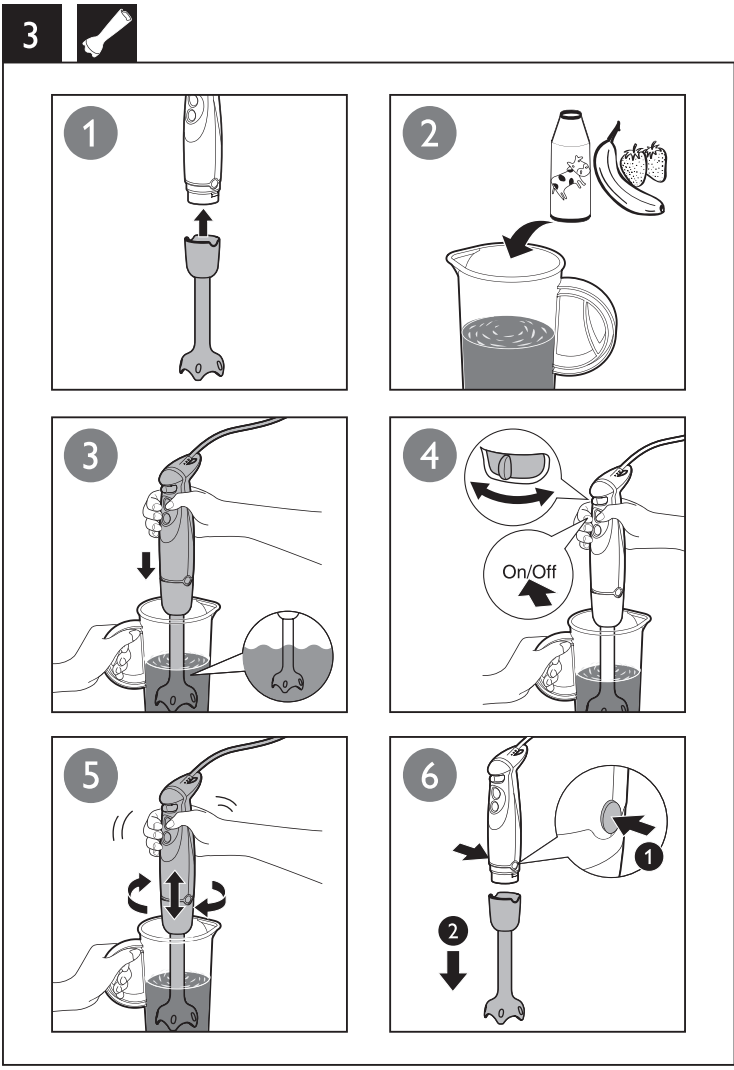
9 Baby food recipe

Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	12-16	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked french beans	50 g		
Milk	100 ml		

- Note**
- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.



	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
HR1617	✗	✗	✓
HR1617	✓	✓	✓
HR1615	✗	✗	✓
HR1617	✗	✗	✓
HR1615	✓	✓	✓
HR1617	✓	✓	✓
HR1614 HR1615	✓	✓	✓
HR1617	✓	✓	✓

Dansk

1 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med låselemmerne.

Du kan finde opskrifter, du kan bruge med din foodprocessor, på www.philips.com/kitchen.

2 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem brugervejledningen til eventuel senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Rengør ikke motorenheden i opvaskemaskinen.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskriftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal du altid sikre dig, at du får byttet det til et magen til, ellers vil din garanti være ugyldig.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Børn skal holdes uden opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Undgå at røre ved knivene eller omrøreren, især når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene eller omrøreren sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsidende ingredienser fjernes.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.

NB!

- Sluk for apparatet, og tag det ud af stikket, før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig, når de bruges.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tider i Fig. 2 bør overholdes nøje.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.
- Maks. støjniveau = 85 dB (A)

Beskyttelse mod overophedning

Dette apparat er udstyret med en overophedningsikring. Hvis apparatet bliver overophedet, slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 5 minutter. Sæt derefter stikket i stikkontakten igen, og tænd for apparatet igen. Kontakt din lokale Philips-forhandler eller dit lokale Philips Kundecenter, hvis overophedningsikringen aktiveres for ofte.

Genanvendelse



Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.



Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Español

1 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción.

Para obtener recetas para cocinar con la batidora de vainilla, visite www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- No limpie la unidad motora en el lavavajillas.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si el aparato resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas ni la pala, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas o la pala se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándose.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

Precaución

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en movimiento durante su funcionamiento y limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.
- Nivel de ruido máximo = 85 dB(A)

Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se calienta en exceso, se apaga automáticamente. Desenchúfelo y deje que se enfríe durante 5 minutos. A continuación, enchúfelo de nuevo a la toma de corriente y vuelva a encenderlo. Si la protección contra el sobrecalentamiento se activa con demasiada frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

Reciclaje



El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse. Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:



Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

3 Descripción general

①	Selector de velocidad	Levantaclaras (sólo en el modelo HR1617):
②	Botón de encendido/apagado [On/off]	⑪ Unidad de acoplamiento
③	Botón de velocidad turbo	⑫ Levantaclaras
④	Unidad motora	Minipicadora (solo modelo HR1615):
⑤	Botón de liberación	⑬ Tapa
⑥	Brazo de la batidora	⑭ Unidad de cuchillas
Vaso:		⑮ Recipiente
⑦	Tapa de vaso redondo (solo modelos HR1615/HR1614)	Picadora extragrande (solo modelo HR1617):
⑧	Vaso redondo (solo modelos HR1615/HR1614)	⑯ Tapa
⑨	Tapa de vaso ovalado (sólo en el modelo HR1617)	⑰ Unidad de cuchillas
⑩	Vaso ovalado (sólo en el modelo HR1617)	⑱ Recipiente

4 Antes del primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, lave bien todas las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Preparación para su uso

- Deje enfriar los ingredientes calientes antes de picarlos o de verterlos en el vaso (temperatura máxima 80 °C).
- Corte lo ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
- Monte adecuadamente el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente.

5 Uso del aparato

Batidora

Esta batidora de vainilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas y mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Para encender el aparato, pulse el botón de encendido/apagado o el botón de velocidad turbo.

Nota

- Cuando utilice el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a la velocidad máxima. Cuanto mayor sea la velocidad, menor será el tiempo de procesamiento necesario.
- Cuando prepare mayonesa, añada el aceite poco a poco para obtener un resultado mejor y más sólido.

Picadora (HR1615) y picadora extragrande (HR1617)

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.

Precaución

- Las cuchillas están muy afiladas.Tenga cuidado cuando manipule la unidad de cuchillas, especialmente cuando la quite del recipiente de la picadora, cuando vacíe éste y durante la limpieza.

Nota

- Si los ingredientes se pegan a la pared del recipiente de la picadora, detenga la picadora, y a continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.
- Para obtener mejores resultados al procesar ternera, use cubos de ternera refrigerados.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

Levantaclaras (sólo en el modelo HR1617):

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

Consejo

- Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.
- Cuando monte nata, utilice el vaso para evitar salpicaduras.
- Para evitar las salpicaduras, comience en una posición de velocidad baja y continúe con una velocidad más alta después de aproximadamente 1 minuto.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

6 Limpieza

No sumerja en el agua la unidad motora, el acoplamiento del levantaclaras (solo modelo HR1617), la unidad de acoplamiento de la minipicadora (solo modelo HR1615) ni la tapa de la picadora extragrande (solo modelo HR1617).

Precaución

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o desconecte cualquier accesorio.
- También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.
- Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora o el accesorio para machacar patatas y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.

- Desenchufe el aparato.
- Pulse los botones de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
- Desmonte el accesorio.
- Para obtener más instrucciones, consulte la tabla de limpieza que se encuentra al final de este manual de usuario.

7 Accesorios

Puede solicitar una minipicadora (código 4203 035 83450) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para los modelos HR1617, HR1615 y el HR1614. Al utilizar este accesorio, tenga en cuenta las cantidades y los tiempos recomendados para la minipicadora.

8 Almacenamiento

- Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol u otras fuentes de calor.

9 Receta de comida para bebés

Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	50 g	12 - 16	60 segundos
Pollo cocido	50 g		
Judías verdes cocidas	50 g		
Leche	100 ml		

Nota

- Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

10 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

1 Johdanto

Onniteltä ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palvelusta rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome. Laite toimii vain, kun kaikki osat on asettettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla.

Reseptejä sauvasekoittimelle on osoitteessa www.philips.com/kitchen

2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.
- Älä pese runkoa astianpesukoneessa.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä jätäkä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se omran turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammatitaitoisella korjaajalla.
- Jos laite on vaurioitunut, vaihda tilalle aina alkuperäinen osa. Muutoin takuu ei ole enää voimassa.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt,ioiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämää valvontaa ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin tai soseutusosaan varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä virtalähteeseen.
- Terät ovat hyvin teräviä.
- Jos terä tai soseutusosa juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä ainesten roiskuminen; upota sauvasekoitin aineisiin ennen kuin käynnistät laitteen, varsinkin kun käsittelet kuumia valmistusaineita.

Varoitus

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä ja puhdistuksen aikana.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suositteleimia lisävarusteita tai -osia, jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kottalouksien käyttöön.
- Älä ylitä taulukossa 2 annettuja määniä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin jatkat ainesten käsitelyä.
- Käyttöääni enintään: 85 dB (A)

Ylikuumenemissuoja

Tässä laitteessa on ylikuumenemissuoja. Jos laite kuumenee liikaa, virta katkeaa automaattisesti. Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia. Liitä sitten pistoke takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite uudelleen. Jos ylikuumenemissuoja katkaisee laitteen virran toistuvasti, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:



Älä hävitä tuotetta muun kottalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

3 Yleiskuvaus

①	Nopeuden säädin	Vispilä (vain HR1617):
②	On/off-virtapainike [On/off]	⑪ Liitinkappale
③	Turbonopeuspainike	⑫ Vispilä
④	Runko	Pieni teholeikkuri (vain HR1615):
⑤	Vapautuspainike	⑬ Kansi
⑥	Sauvaosa	⑭ Teräyksikkö
Sekoituskannu:		⑮ Kulho
⑦	Pyöreän sekoituskannun kansi (vain HR1615/HR1614)	Erikoisuuri teholeikkuri (vain HR1617):
⑧	Pyöreä sekoituskannu (vain HR1615/HR1614)	⑯ Kansi
⑨	Soikean sekoituskannun kansi (vain HR1617)	⑰ Teräyksikkö
⑩	Soikea sekoituskannu (vain HR1617)	⑱ Kulho

4 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistaminen).

Käyttöönoton valmistelu

- Anna kumiien aineiden jäähtyä ennen hienontamista tai ennen kannun kaatamista (enimmäislämpötila 80 °C).
- Pilko isot ainesosat noin 2 cm:n kappaleiksi ennen käsitelyä.
- Kokoa laite kunnolla, ennen kuin yhdistät pistokkeen pistorasiaan.

5 Laitteen käyttö

Sauvasekoitin

Tehosekoittimen käyttötarvikukset:

- nesteiden, kuten mailotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden, sekoittaminen
- pehmeiden ruoka-aineiden sekoittaminen, esim. ohukaistakina ja majoneesi
- kiellettyjen ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi

Käynnistä laite painamalla On/Off-virtapainiketta tai turbonopeuspainiketta.

Huomautus

- Kun käytät turbonopeuspainiketta, laite toimii täydellä teholla.
- Mitä suurempi nopeus, sitä lyhyempi on tarvittava käsitelyaika.
- Kun teet majoneesia, saat parhaan tuloksen lisäämällä ölyä vähitellen.

Teholeikkuri (HR1615) ja erikoisuuri teholeikkuri (HR1617)

Teholeikkunilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyä muniä, valkosipulia, yrttejä, kuivaa leipää jne.

Varoitus

- Terät ovat hyvin teräviä! Käsittele teräyksikköä erittäin varovasti, varsinkin kun poistat sen leikkuukulhosta, tyhjentää leikkuukulhoa ja puhdistuksen aikana.

Huomautus

- Jos ainesosia tarttuu leikkuukulhon laitaan, pysäytä leikkuri ja irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.
- Naudanlihaa käsitellessäsi saat parhaan tuloksen, kun käytät jääkaappikyliä nautanlihakuutioita.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsitelyä.

Vispilä (vain HR1617)

Vispilällä voi vatkata kermaa, munanvalkuaisia, jälkiruokia ym.

Vihje

- Kun vatkaat valkuaisia, saat parhaan tuloksen käyttämällä suurta kulhoa.
- Kun vatkaat kermaa, vältä sen roiskuminen käyttämällä sekoituskannua.
- Estä roiskumista aloittamalla pienellä nopeudella ja lisäämällä nopeutta noin 1 minuutin
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsitelyä.

6 Puhdistus

Älä upota runkoa, vispilän liitinkappaletta (vain HR1617), minileikkurin kanttä (vain HR1615) ja erikoisuuren teholeikkurin kanttä (vain HR1617) veteen.

Varoitus

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen puhdistamista tai lisäosan irrottamista.
- Puhdistaksesi leikkuukulhot tehokkaasti voit poistaa kumiset tiivisterenkait.
- Kaada nopeaa puhdistamista varten sekoituskannuun lämmintä vettä, jossa on hiukan astianpesuainetta, aseta sauvaosa tai soseutusosa paikalleen ja anna laitteen käydä noin 10 sekuntia.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainikkeita.
- Pura lisätarvikke.
- Lisää puhdistusohjeita on enillissä puhdistustaulukossa tämän käyttöoppaan lopussa.

7 Lisätarvikkeet

Voit tilata pienen suoraavetoisen minileikkurin (numero 4203 035 83450) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä lisälaiteeksi malleihin HR1617, HR1615 ja HR1614. Seuraa tätä lisälaitetta käyttäessäsi minileikkurille suositeltuja määniä ja käsitelyaikoja.

8 Säilytys

- Kierrä johto laitteen rungon takaosan ympärille.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa suoraan auringonvalosta tai muiden lämmönlähteiden lähetytyiltä.

9 Vauvanruokaresepti

Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyä perunoita	50 g	12–16	60 s
Keitettyä kanaa	50 g		
Keitettyä tarhapapuja	50 g		
Maitoa	100 ml		

Huomautus

- Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitelyn erän jälkeen.

10 Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteyts Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä), Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

L'appareil fonctionne uniquement lorsque tous les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides. Vous trouverez des recettes pour votre mixeur plongeant sur le site Web www.philips.com/kitchen.

2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.
- Ne passez pas le bloc moteur au lave-vaisselle.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames ou les pales, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames ou les pales se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours la barre dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsque vous préparez des ingrédients chauds.

Attention

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de changer les accessoires ou d'approcher des éléments qui bougent pendant l'utilisation et le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau de la figure 2.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.
- Niveau sonore maximal = 85 dB(A)

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil est en surchauffe, il se met automatiquement hors tension. Débranchez l'appareil et attendez 5 minutes qu'il refroidisse. Rebranchez ensuite l'appareil sur la prise secteur et rallumez-le.Veuillez contacter votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips si la protection anti-surchauffe s'active trop souvent.

Recyclage



Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.

La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 20

Italiano

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.

Per ricette da utilizzare con il frullatore a immersione, andare su www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non pulite il gruppo motore in lavastoviglie.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini.Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccare le lame o la pala, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame o la pala si bloccano, scollegare la spina dell'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Per evitare schizzi, immergete sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

Attenzione

- Spegnerre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessorio o di toccare parti che si muovono durante il normale funzionamento o la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in Fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione.Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Livello di rumorosità = 85 db (A)

Protezione contro il surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di una protezione da surriscaldamento.Se l'apparecchio si surriscalda, si spegne automaticamente. In questo caso, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti. Quindi, reinserire la spina nella presa a muro e riaccendere l'apparecchio. Se il dispositivo di sicurezza della temperatura si attiva troppo spesso, rivolgersi al proprio rivenditore Philips o a un centro assistenza autorizzato.

Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

3 Panoramica

①	Selettore di velocità	Frusta (solo HR1617):
②	Pulsante on/off [on/off]	⑪ Unità di aggancio
③	Pulsante di velocità turbo	⑫ Frusta
④	Gruppo motore	Mini tritatutto (solo HR1615):
⑤	Pulsante di sgancio	⑬ Coperchio
⑥	Gambo frullatore	⑭ Gruppo lame
Bicchiere:		⑮ Recipiente
⑦	Coperchio del bicchiere rotondo (solo HR1615/HR1614)	Tritatutto extra large (solo HR1617):
⑧	Bicchiere rotondo (solo HR1615/HR1614)	⑯ Coperchio
⑨	Coperchio del bicchiere ovale (solo HR1617)	⑰ Gruppo lame
⑩	Bicchiere ovale (solo HR1617)	⑱ Recipiente

4 Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Preparazione per l'uso

- Lasciar raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o di versarli nel bicchiere (temp. max 80 °C).
- Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
- Montare correttamente l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa di corrente.

5 Utilizzo dell'apparecchio

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante on/off o il pulsante della velocità turbo.

Nota

- Quando utilizzate il pulsante della velocità turbo, l'apparecchio funziona alla massima velocità.
- Maggiore la velocità impostata, inferiore è il tempo di lavorazione richiesto.
- Quando si prepara la maionese, aggiungere l'olio poco a poco per un risultato migliore e stabile.

Tritatutto (HR1615) e tritatutto extra large (HR1617)

Il tritatutto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritatutto per svuotarlo e pulirlo.

Nota

- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritatutto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.
- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

Frusta (solo HR1617)

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

Suggerimento

- Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.
- Per evitare schizzi quando montate la panna, usate il bicchiere.
- Per evitare schizzi, iniziare impostando una velocità bassa e continuare con una più alta dopo circa 1 minuto.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

6 Pulizia

Non immergere il gruppo motore, l'unità di aggancio della frusta (solo HR1617), l'unità di aggancio del mini tritatutto (solo HR1615) e il coperchio del tritatutto extra large (solo HR1617) nell'acqua.

Attenzione

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.
- Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritatutto.
- Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapate e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
- Smontate l'accessorio.
- Per ulteriori istruzioni, consultate la tabella di pulizia a parte che si trova alla fine del presente manuale.

7 Accessori

È possibile ordinare il mini tritatutto ad alimentazione diretta (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1617, HR1615 e HR1614. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione del mini tritatutto anche per questo accessorio.

8 Conservazione

- Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

9 Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	12-16	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

Nota

- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

10 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederland

1 Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.

Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar www.philips.com/kitchen.

2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.
- Maak de motorunit niet schoon in de vaatwasmachine.

Vaarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begripen.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen of de peddel niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen of peddel vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.
- Let op**
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Maximaal geluidsniveau = 85 dB(A)

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat oververhit raakt, schakelt het automatisch uit. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 5 minuten afkoelen. Steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat weer in. Neem contact op met uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum als de oververhittingsbeveiliging te vaak wordt geactiveerd.

Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

3 Overzicht

①	Snelheidskeuzeknop	Garde (alleen HR1617):
②	Aan-uitknop [On/Off]	⑪ Koppelunit
③	Knop voor turbosnelheid	⑫ Garde
④	Motorunit	Minihakmolen (alleen HR1615):
⑤	Vrijgaveknop	⑬ Deksel
⑥	Staafmixer	⑭ Mesunit
Beker:		⑮ Kom
⑦	Deksel voor ronde beker (alleen HR1615/HR1614)	XL-hakmolen (alleen HR1617):
⑧	Ronde beker (alleen HR1615/ HR1614)	⑯ Deksel
⑨	Deksel voor ovale beker (alleen HR1617)	⑰ Mesunit
⑩	Ovale beker (alleen HR1617)	⑱ Kom

4 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Klaarmaken voor gebruik

- Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuur 80°C).
- Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.
- Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

5 Het apparaat gebruiken

Handblender

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-uitknop of de knop voor turbosnelheid.

Opmerking

- Wanneer u op de knop voor turbosnelheid drukt, werkt het apparaat op maximumsnelheid.
- Hoe hoger de snelheid, hoe korter de vereiste bewerkingstijd.
- Wanneer u mayonaise maakt, voegt u de olie beetje bij beetje toe voor het beste stabiele resultaat.

Hakmolen (HR1615) en XL-hakmolen (HR1617)

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

Let op

- De messen zijn zeer scherp! Wees zeer voorzichtig wanneer u de mesunit hanteert, met name wanneer u deze uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.

Opmerking

- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, stopt u de hakmolen en verwijdt u de ingrediënten met een spatel of door wat vocht toe te voegen.
- Voor het beste resultaat bij het verwerken van rundvlees gebruikt u gekoelde rundvleesblokjes.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Garde (alleen HR1617)

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

Tip

- Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.
- Gebruik voor het kloppen van slagroom de beker om spatten te voorkomen.
- Om spatten te voorkomen, begint u met een lage snelheid en voert u de snelheid op na ongeveer 1 minuut.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

6 Reiniging

Dompel de motorunit, de koppelunit voor de garde (alleen HR1617), de koppelunit van de minihakmolen (alleen HR1615) en het deksel van de XL-hakmolen (alleen HR1617) niet in water.

Let op

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of een accessoire uit het apparaat neemt.
- U kunt ook de rubberen ringen van de hakmolenkommen verwijderen voor extra grondige reiniging.
- U kunt het apparaat snel schoonmaken door warm water met een beetje afwasmiddel in de beker te doen, de mixstaaf of aardappelpureerder erin te steken en het apparaat ongeveer 10 seconden in te schakelen.

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.
- Verwijder het accessoire.
- Raadpleeg de aparte schoonmaaktabel aan het eind van deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

7 Accessoires

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 4203 035 83450) bij uw Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1617, HR1615 en de HR1614. Gebruik de hoeveelheden en bewerkingstijden van de minihakmolen voor dit accessoire.

8 Opbergen

- Wikkel het netsnoer rond de hiel van het apparaat.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.

9 Recept voor babyvoeding

Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	50 g	12-16	60 sec
Gegaarde kip	50 g		
Gekookte sperziebonen	50 g		
Melk	100 ml		

Opmerking

- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

10 Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.

Hvis du vil ha oppskrifter til bruk med stavmikseren, kan du gå til www.philips.com/kitchen.

2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skyles under rennende vann.
- Ikke rengjør motorenheten i oppvaskmaskinen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicecenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utligiengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene eller blandepinnen, spesielt hvis apparatet er koblet til strømmettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene eller blandepinnen setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikontaktten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- For å unngå sprut må du plassere staven i ingrediensene før du slår på apparatet, spesielt når du behandler varme ingredienser.

Forsiktig

- Slå av apparatet og koble det fra strømuttaket før du bytter tilbehør eller tar på deler som rører på seg under bruk og rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i Fig. 2.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du fortsetter.
- Maksimalt støynivå = 85 dB (A)

Overopphetingsbeskyttelse

Dette apparatet er utstyrt med overopphetingsvern. Hvis apparatet overopphetes, slår det seg av automatisk. Trekk ut støpselet på apparatet, og la det avkjøles i 5 minutter. Stikk deretter støpselet i stikontakten, og slå på apparatet igjen. Kontakt den lokale Philips-forhandleren eller et godkjent Philips-servicecenter hvis overopphetingsvernet kobles inn for ofte.

Resirkulering



Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF.



Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet

Português

1 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome. O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está fixa correctamente com os grampos.

Para obter mais receitas para preparar com a sua varinha, visite www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

- Perigo**
- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagúe à torneira.
 - Não lave o motor na máquina de lavar loiça.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.
- Se o aparelho estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas nem na pá, especialmente se a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ou a pá ficarem presas, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a bloquear as lâminas.
- Para evitar salpicos, inerja sempre o pé da varinha nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processa ingredientes quentes.

Atenção

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica antes de mudar os acessórios ou manusear peças que se movimentem durante a utilização e a limpeza.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na Fig. 2.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.
- Nível máximo de ruído = 85 dB(A)

Protecção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o aparelho aquecer excessivamente, desliga-se automaticamente. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, volte a introduzir a ficha na tomada eléctrica e ligue novamente o aparelho. Contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência Philips autorizado, se a protecção contra sobreaquecimento for activada muitas vezes.

Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

Campos electromagnéticos (CEM)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

3 Visão geral

①	Selector de velocidade	Batedor (apenas HR1617):
②	Botão ligar/desligar [On/off]	⑪ Encaixe
③	Botão de velocidade turbo	⑫ Batedor
④	Motor	Mini picadora (apenas HR1615):
⑤	Botão de desencaixe	⑬ Tampa
⑥	Varinha	⑭ Lâminas
Copo:	⑮ Taça	
⑦	Tampa do copo redondo (apenas HR1615/HR1614)	Picadora de grandes dimensões (apenas HR1617):
⑧	Copo redondo (apenas HR1615/HR1614)	⑯ Tampa
⑨	Tampa do copo oval (apenas HR1617)	⑰ Lâminas
⑩	Copo oval (apenas HR1617)	⑱ Taça

4 Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Preparar para a utilização

- Arrefeça os ingredientes quentes antes de os picar ou verter para o copo (temperatura máx. de 80 °C).
- Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.
- Monte o aparelho correctamente antes de o ligar à corrente.

5 Utilizar o aparelho

Varinha

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar fluidos, como produtos lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

Para ligar o aparelho, prima o botão ligar/desligar ou o botão da velocidade turbo.

Nota

- Quando utiliza o botão de velocidade turbo, o aparelho funciona à velocidade máxima.
- Quando mais elevada for a velocidade, menor será o tempo de processamento.
- Quando preparar maionese, adicione o óleo em pequenas quantidades para obter um resultado melhor e mais estável.

Picadora normal (HR1615) e picadora de grandes dimensões (HR1617)

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo duro, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão seco, etc.

Atenção

- As lâminas são muito afiadas! Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, especialmente quando as remover da taça da picadora, quando esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.

Nota

- Se os ingredientes aderirem às paredes da taça da picadora, pare a picadora e, em seguida, solte os ingredientes adicionando algum líquido ou utilizando uma espátula.
- Para obter os melhores resultados ao processar carne de vaca, utilize cubos de carne refrigerada.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.

Batedor (apenas HR1617)

O batedor destina-se a ser utilizado para bater natas, claras, sobremesas, etc.

Dica

- Quando bate claras de ovo, utilize uma taça grande para obter o melhor resultado.
- Quando bate natas, utilize o copo para evitar salpicos.
- Para evitar salpicos, comece com uma regulação de baixa velocidade e continue com uma velocidade mais alta depois de aprox. 1 minuto.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.

6 Limpeza

Não inerja o motor; o encaixe do batedor (apenas HR1617), o encaixe da mini picadora (apenas HR1615) e a tampa da picadora de grandes dimensões (apenas HR1617) em água.

Atenção

- Desligue o aparelho antes de o limpar ou de libertar qualquer acessório.
- Pode também remover os vedantes de borracha das taças da misturadora para uma limpeza mais profunda.
- Para uma limpeza rápida, coloque água quente com um pouco de detergente da loiça no copo, introduza o pé da varinha ou o pé para puré e deixe o aparelho funcionar durante aprox. 10 segundos.

- Desligue o aparelho da corrente.
- Prime o botões de libertação no motor para retirar o acessório que utilizou.
- Desmonte o acessório.
- Consulte a tabela de limpeza em separado no final deste manual do utilizador para mais instruções.

7 Acessórios

Pode encomendar uma mini picadora (com o número de serviço 4203 035 83450) junto do seu representante ou centro de assistência Philips como acessório extra para os modelos HR1617, HR1615 e HR1614. Utilize as quantidades e tempo de processamento da mini-picadora para este acessório.

8 Armazenamento

- Enrole o cabo de alimentação à volta da base do aparelho.
- Guarde o aparelho num local seco afastado da luz solar directa ou de outras fontes de calor.

9 Receita de comida para bebé

Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Hora
Batatas cozidas	50 g	12-16	60 seg.
Frango cozido	50 g		
Vagens cozidas	50 g		
Leite	100 ml		

Nota

- Deixe sempre o aparelho arrefecer entre cada dose preparada.

10 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante Philips.

Svenska

1 Introdução

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Apparatn fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spänna. Recept att använda med mixerstaven finns på www.philips.com/kitchen.

2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

- Fara**
- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
 - Diska inte motorenheten i diskmaskinen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätpänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Den här apparaten får inte används av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medfödda riskerna.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Vidörj inte knivarna eller paddeln, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna eller paddeln fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivarna.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned staven i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med heta ingredienser.

Varning

- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden innan du byter tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning eller rengöring.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i bild 2.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Högsta ljudnivå = 85 dB [A]

Överhettningsskydd

Apparatn är försedd med överhettningsskydd. Om apparaten blir överhettad stängs den av automatiskt. Koppla ur apparaten och låt den svalna i fem minuter. Sätt sedan tillbaka stickkontakten i vägguttaget och slå på apparaten igen. Kontakta din Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud om överhettningsskyddet aktiveras för ofta.

Återvinning



Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.

Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EC.



Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska miljöga negativa effekter på miljö och hälsa.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

3 Översikt

①	Hastighetsväljare	Visp (endast HR1617):
②	På/av-knapp [On/off]	⑪ Kopplingsenhet
③	Knapp för turbobastighet	⑫ Visp
④	Motorenhet	Minihackare (endast HR1615):
⑤	Frigöringsknapp	⑬ Lock
⑥	Mixerstav	⑭ Knivenhet
Bägare	⑮ Skål	
⑦	Lock till rund bägare (endast HR1615/HR1614)	Extra stor hackare (endast HR1617):
⑧	Rund bägare (endast HR1615/HR1614)	⑯ Lock
⑨	Lock till oval bägare (endast HR1617)	⑰ Knivenhet
⑩	Oval bägare (endast HR1617)	⑱ Skål

4 Före den första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Förberedelser inför användning

- Låt heta ingredienser svalna innan du hackar eller håller i bägaren (max. temperatur 80 °C).
- Skär stora ingredienser i bitar om ungefär 2 cm innan du tillreder dem.
- Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

5 Använda apparaten

Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror; säser, fruktjuicer; soppor; drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser, t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barmmat.

Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen eller på turboknappen.

Kommentar

- När du använder knappen för turbobastighet körs apparaten i maximal hastighet.
- Ju högre hastighet, desto kortare tillredningstid.
- När du gör majonnäs får du bäst resultat om du lägger till lite olja i taget.

Hackare (HR1615) och extra stor hackare (HR1617)

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter, kött, lök, hårdost, kokta ägg, vitlök, örter, torrt bröd osv.

Var försiktigt

- Knivarna är mycket vass! Var mycket försiktig när du hanterar knivenheten, särskilt när du tar ut den ur skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren samt vid rengöring.

Kommentar

- Om ingredienserna fastnar på kanterna på skålen för hackare stoppar du hackaren och löser upp ingredienserna genom att lägga till vätska eller använda en slickpott.
- För bästa resultat vid bearbetning av nötkött ska du använda kylskåpskalla köttbitar.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

Visp (endast HR1617)

Vispen är avsedd för att vispa bl.a. gräddor, äggvitor och efterrätter.

Tips

- När du vispar äggvitor får du bäst resultat om du använder en stor skål.
- När du vispar gräddor kan du använda bägaren för att undvika stänk.
- Förhindra stänk genom att starta på en låg hastighet och öka hastigheten efter ungefär 1 minut.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

6 Rengöring

Sänk inte ned motorenheten, viskopplingen (endast HR1617), kopplingsenheten till minihackaren (endast HR1615) och locket till den extra stora hackaren (endast HR1617) i vatten.

Var försiktigt

- Koppla ur apparaten innan du rengör den eller tar bort något tillbehör.
- Du kan även ta bort gummiringarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.
- För snabbrengöring håller du varmt vatten med lite diskmedel i bägaren, sätter i mixerstaven eller protatmosaren och låter apparaten arbeta i cirka 10 sekunder.

- Dra ur nätsladden.
- Tryck på motorenhetens frigöringsknappar för att ta bort tillbehöret du har använt.
- Ta isär tillbehöret.
- Ytterligare instruktioner finns i den separata rengöringstabellen i slutet av den här användarhandboken.

7 Tillbehör

Du kan beställa en direktdriven minihackare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud som ett extra tillbehör till HR1617, HR1615 och HR1614. Använd mängderna och tillredningstiderna för minihackaren för det här tillbehöret.

8 Förvaring

- Linda sladden runt apparatens huvuddel.
- Förvara apparaten på en torr plats och låt den inte komma i kontakt med direkt solljus och andra värmekällor.

9 Barnmatsrecept

Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g	12–16	60 sek
Tillagad kyckling	50 g		
Tillagade potatisa bönor	50 g		
Mjölk	100 ml		

Obs!

- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

1 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasa hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtiniz.

Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapağı kışkaçlarla yerine tam olarak kilitletildiğinde çalışır. EL blenderinizde hazırlayacağınız tarifler için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başyurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini buluşık makinesinde yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstündey yazılı olan genilimin, evinizdeki şebeke geniliyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik işi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmaması önlemek için mutlakla Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlakla orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmaldır! Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz olan kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin denetiminde yapılmalıdır.
- Özellikle çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıcaklara veya palette dokunmayın. Bıcaklar çok keskindir. Bıcaklar veya palet sıkırsa, bıcakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.
- Özellikle sıcak malzemeleri işlerken, malzemelerin sıçramasını engellemek için cihazı çıkartmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

Dikkat

- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.
- Başka üretilciare ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Şekil 2'de belirtilen miktarlar ve işlem sürelerini aşmayın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işleymeyin. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmesi bekleyin.
- Maksimum gürültü düzeyi = 85 dB(A)

Aşırı ısınma koruması

Cihaz aşın ısınma koruması ile donatılmıştır. Cihaz aşın ısınrsa otomatik olarak kapanır. Cihazın fişini prizden çekerek 5 dakika soğuması için bekleyin. Ardından elektrik fişini prize takın ve cihazı tekrar açın. Aşın ısınma koruması çok sık devreye giriyorsa lütfen Philips bayinize ya da yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.

Geri dönüşüm



Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir: Üzerinde çarpı işareti tekerlekli çöp kutusu işareti etiket bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.



Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru bir şekilde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Doğru ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılırsa, günümüz bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

3 Genel Bakış

①	Hız seçme düğmesi
----------	-------------------

توجه
- اگر مواد به دوباره ظرف خردکن چسبیده باشند، خردکن را متوقف کنید و مواد را با افزودن مایع یا با استفاده از کارکرد جدا کنید. - برای نتایج بهتر برای چرخ کردن گوشت گوساله، از قطعات کوچک گوشت که قبلاً در یخچال گذاشته شده است استفاده کنید. - بدون وقفه و بیشتر از ۱ دور با دستگاه کار نکنید، بعد از هر بار استفاده یک‌دایره دستگاه ۵ دقیقه خنک شود.

همزن (فقط در HR1617)

همزن برای هم زدن خامه، سفیده تخم مرغ، دسر و غیره طراحی شده است.

تکنیک
- هنگام زدن سفیده تخم مرغ، برای نتایج بهتر از یک ظرف بزرگ استفاده کنید. - وقتی خامه را می زنید، از بشیر دستگاه استفاده کنید تا خامه پخش نشود. - برای جلوگیری از پخش شدن مواد با تنظیم سرعت کم شروع کنید و بعد از حدود ۱ دقیقه، سرعت را زیاد کنید. - بدون وقفه و بیشتر از ۱ دور با دستگاه کار نکنید، بعد از هر بار استفاده یک‌دایره دستگاه ۵ دقیقه خنک شود.

6 تمیز کردن

محفظه موتور، خفت ساز همزن (فقط در HR1617) یا جفت ساز خردکن کوچک (فقط در HR1615) و درب مخزن خرد کن بسیار بزرگ (فقط در HR1617) را در آب قرار دهید.

! احتیاط

• قبل از نیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جاس از آن، دستگاه را از برق بکشید.
• برای ایمنیز کردن کامل خردکن می توانید حلقه های لاستیکی طرف خردکن را نیز جدا کنید.
• برای نیز کردن سریع شندراب آب گرم و مایع جوشیده در بشیر بریزید. میله خردکن با پوره ساز را وارد کرده و اجازه دهید دستگاه به مدت تقریباً 10 ثانیه کار کند.

- دوشاخه را از پریز بکشید.
- برای جدا کردن وسیله جانبی استفاده شده، دکمه های آزاد کردن روی محفظه موتور را فشار دهید.
- وسيله جانبی را جدا کنید.
- برای اطلاعات بیشتر به جدول تمیز کردن در انتهای این راهنمای کاربر مراجعه کنید.

7 لوازم جانبی

می توانید یک خردکن کوچک با محور مستقیم (به شماره کد خدماتی 4203 035 83450) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل های HR1617، HR1615 یا فروشنده Philips در فروشگاه Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید. از دفعات و زمان مجاز استفاده از خردکن کوچک برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

8 نگهداری

- سیم برق را دور پایه دستگاه بپیچانید.
- دستگاه را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

9 دستور غذای کودک

مواد	مقدار	سرعت	زمان
سیب زمینی پخته	50 گرم	12-16	60 ثانیه
مرغ پخته	50 گرم		
لوبیا سبز پخته	50 گرم		
شیر	100 میلی لیتر		

توجه

- همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.

10 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات با رفع اشکال دستگاه خود لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com یاراید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

7 الملاحظات

بکند طلب قرامهٔ صغیرهٔ تـصلک مـباشرةٔ (خت رمز الخـمفة رقم 83450 035 4203) مـن وکیل Philips اـو مـرکز الخـمفة التـابع لــ Philips کـمخـمق اـضافی لـجهاز HR1617 و HR1615 و HR1614. فـي مـا یـتعلق بـهـذا لـلـحق اـستـخدم الـکـمبات و اـوقات التـحضير لـلـمـناسبة لـلـفرامة الصـغیرة.

8 التخزين

1 قم بلف سلك الطاقة حول الجزء الخلفي للجهاز.

2 قم بتخزين الجهاز في مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخری.

9 وصفة تحضير طعام للأطفال

المكونات	الكمية	السرعة	الوقت
بطاطا مطبوخة	50 غ	12-16	60 ثانية
دجاج مطهي	50 غ		
لوبيا مطبوخة	50 غ		
حليب	100 ملل		

ملاحظة

- دع داتما الجهاز يبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة بعد خلط كل دفعة مكونات.

10 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومة أو إذا واجهتك أي مشكلة، فيُرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمرکز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (بشكل إيجاب رقم الهاتف في نشره الضمان العالية) في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك يرجى زيارة مؤنّج منتجات Philips األفي.

فارسی

1 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گویم؛ برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید. این دستگاه فقط در صورتی کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده باشند و درب دستگاه درست درگیره ها جا افتاده باشد.

برای غذاهایی که می توانید با مخلوط کن دستی تهیه کنید، به www.philips.com/kitchen بروید.

2 مهم

قبل از استفاده از دستگاه این فرفرجه راهاصاً را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نرد خود نگه دارید.

خطر

- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.
- محفظهٔ موتور را در ماشین ظرفشویی نشویید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- برصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- اگر دستگاه آسیب دیده است، آن را با یک دستگاه اصل در نمایندگی محصول تعویض کنید، در غیراینصورت ضمانت نامه معتبر نمی باشد.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن در دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا خریه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آمونشن استفاده اینن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوند با دستگاه بازی نمی کنند.
- محصولات هتنگایی که دستگاه به برق متصل است، به پره ها یا تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر پره ها یا تیغه ها گنگ گریزند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید. سپس شروع به برداشتن محصولاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نباید.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، خصوصاً هنگامی که بر روی مواد داغ کار می کنید، همیشه میله همزن را داخل محفظه بردارید و سپس دستگاه را روشن کنید.

احتیاط

- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده و نیز کردن تکان می خورند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازگارانی بگره یا لوازمی که Philips ای ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- از دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در شکل 2 فراتر نروید.
- بدون وقفه و بیشتر از ۱ دور با دستگاه کار نکنید، بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه، یک‌دایره دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.
- حداکثر میزان صدا = 85 دسی بل(A)

حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد
این دستگاه مجهز به حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد است. اگر دستگاه بیش از حد گرم شد، به طور خودکار خاموش می شود. دستگاه را از برق کشیده و یک‌دایره برای ۵ دقیقه خنک شود. سپس دوشاخه را به پریز برق زده و دوباره دستگاه را روشن کنید. اگر عملکرد حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد دستگاه، زیاد فعال می شود یا فروشنده Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرند.

بازایافت



این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.
علامت زیردر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول خت پوشش مصوبه ایپایی 2002/96/EC قرار دارد.



هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده اینن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

3 نمای کلی

①	انتخابگر سرعت	همزن (فقط در HR1617):
②	دکمه روشن/خاموش [On/off]	جفت ساز
③	دکمه سرعت توربو	همزن
④	محفظه موتور	خرد کن کوچک (فقط در HR1615):
⑤	دکمه یاز کردن	درب دستگاه
⑥	میله فازی	تیغه
مخزن:		کاسه
⑦	درب مخزن گرد (فقط در HR1614/HR1615)	خرد کن بسیار بزرگ (فقط HR1617):
⑧	مخزن گرد (فقط در HR1614/HR1615)	درب دستگاه
⑨	درب مخزن بیضی (فقط در HR1617)	تیغه
⑩	مخزن بیضی (فقط در HR1617)	کاسه

4 قبل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش “تمیز کردن دستگاه” مراجعه کنید).

آماده سازی برای استفاده

- قبل از خرد کردن مواد داغ یا ریختن آن ها در بشیر اجازه دهید خنک شوند (حداکثر 80 دمای درجه سانتی گراد).
- ابتدا قطعات بزرگ را به قطعات 2 سانتی متری برش دهید.
- قبل از زدن دستگاه به برق آن را سوار کنید.

5 استفاده از دستگاه

مخلوط کن دستی

با این مخلوط کن دستی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبلهوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پختیک و مایونز.
- تخم پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

برای تهیه کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش یا دکمه سرعت توربو را فشار دهید.

توجه

- وقتی از دکمه سرعت توربو استفاده می کنید، دستگاه با سرعت حداکثر کار می کند.
- هر چه سرعت بالاتر باشد، زمان کمتری برای آماده شدن مواد لازم است.
- در تهیه مایونز برای بهتر شدن نتیجه، روغن را کم کنید اضافه کنید.

خرد کن (HR1615) و خرد کن بسیار بزرگ (HR1617)

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند گوشت، پیاز، پنیر سفت، تخم مرغ آب پز، سبزیجات، نان خشک و غیره طراحی شده است.

! احتیاط

- تیغه ها بسیار تیز هستند؛ هنگام کار با تیغه خصوصاً هنگام خارج کردن آن از ظرف خردکن، هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام تمیز کردن دقت کنید.

العربیة

1 مقدمة

تـهانينا على شـرائك التـحـنن، و مـرجباً بـي فـي Philips/ لـلـاـسـتـفـادـة مـا لـكـمـل مـن الـدعم الـذي نـقدمـه Philips، قـم بـتـسـجـيل مـتـجـل فـي www.philips.com/welcome.

يـعـمـل الجـهـاز فـقـط عـند جـمـيع الـفـعـل كـافـة بـشـكـل صـحـيـح و اقـبال الـغـطـاء بـا حـكـام بـا سـطـة فـطـعـني التـثـبـيـت، لـلـحـصـول عـلى و صـفـات طـعام تـتـلـب اـسـتـخـدام الخـلاط الـيـومي اـنـهـب اـلى مـوقـع www.philips.com/kitchen.

2 هام

اقـرأ دليـل الـمـسـتـخـدم هـذا بـعـابـة قـبل اـسـتـخـدام الجـهـاز، و احـفـظ بـه لـلـرجـوع إـلـيـه مـسـتـقبـلاً.

خطر

- لا تـغـيـر وـحـدة اـلـحـرك مـا لـيـه أو بـا يـا سـائـل اـخـر عـلى الإـطـلاق، و لا تـغـسـلـها خـت الـصـنـوب.
- لا تـنـقـف وـحـدة اـلـحـرك فـي غـسـالة الأطـيـاق.

خذير

- خـفـق مـن أـل فـولـتـنـيـة المـشـار إـلـيـه عـلى الجـهـاز تـتـوافـق مـع فـولـتـنـيـة سـلك الطـاقـة األفـي قـبل تـوصـيل الجـهـاز.
- لا تـسـتـخـدم الجـهـاز إـذا كـان القـاس أو سـلك الطـاقـة أو الأـجـزاء الأخرى تـالـفـة.
- إـذا كـان سـلك الطـاقـة تـالـفـاً، فـيـجب اسـتـدالـه مـن قـبل Philips أو مـرکز خـمـة مـخـول مـن قـبل Philips أو اشـخـاص مـوـظـفـين لـتـجـنب أي خـطـر.
- إـذا كـان الجـهـاز تـالـفـاً، فـيـجب اسـتـدالـه داتـماً بـجـهـاز أـخـر مـن النـوع الأـصـلي و لاـلا لا تـعـود الضـمانـة صـالـة.
- لا يـكـن للأطـفال اـسـتـخـدام هـذا الجـهـاز إـقـ الجـهـاز و سـلـكـه بـعـدًاً عـن مـنـتـالـف الأطـفال.
- يـكـن للأشـخـاص الـذين يـعـانـون نـفـصاً عـن اـلـفـعـرات الـجـسـديـة أو الـخـسـيـة أو العـقـليـة أو أولـئـك الـذين نـقصـهم األفـة أو الـلـعـرفـة، فـي حـال مـ إـشـرافـة عـلـيـهم أو إعـطـاهـم إـرشـادات تـعـلق بـا سـتـخـدام الجـهـاز بـطـرـيـقة أـمـنـة و فـهـم اقـطـار الـمـرتـبـة بـه.
- يـجب مـرافـة الأطـفال لـلـحـول مـن لـعـيـهم بـالجـهـاز.
- لا تـلمـس الشـفـرات أو األفـاف و لا سـيـما عـندما يـكـون الجـهـاز مـوصـولًـاً بـالطـاقـة، فـالـشـفـرات بـالـغـة األفـة.
- إـذا عـالـقت الشـفـرات أو األفـاف، الفـصل الطـاقـة مـن الجـهـاز قـبل إـزائـة المـكـونات الـتي تـسـبـبـت فـي إعـاقـة عـمـل الشـفـرات.
- لـتـجـنب أي مـطـرـبـشة، اـعـمـر داتـماً الخـلاط الـعـمـودي بـالـخـنـوبـات قـبل تـشـغـيل الجـهـاز، خـاصـةً أـثناء عـطـل مـكـونات سـاخـنة.

تنبيه

- أوفـف تـشـغـيل الجـهـاز و اقـصـله مـن الطـاقـة قـبل أن تـغـيـر المـلـحـفات أو تـلمـس الأـجـزاء الـتي تـنـحـرك خـلال الـاـسـتـخـدام أو التـنـظـيـف.
- لا تـسـتـخـدم أبـداً أي مـلـحـفات أو أـجـزاء مـن أي شـركـة مـصـنـعة أـخـرى أو لا تـوصـي بـها Philips عـلى وـجـه القـصـو، فـي وـضـي اـسـتـخـدام مـلـحـفات أو أـجـزاء مـن هـذا النـوع إـلى إـمـطـال الضـمان.
- هـذا الجـهـاز مـعـذ لـلـاـسـتـخـدام األفـي فـقـط.
- لا تـجـازـيـر الـكـمبات و اـوقات التـحـضير الـلـتـبـتـة عـلى الصـورة رـفـم 2.
- مـارحـلة 2: لا تـغـيـر أكـثـر مـن دـفـعة و اـحـد مـن الـلـكـونات بـدون اـنـفـطـاع، دـع الجـهـاز يـبرد حـتى تـعـود حـرارـتـه إـلى دـرـجـة حـامـية.
- مـسـتـوى الصـحـيـح الأـصـلي = 85 بـسـيـل(A)

حماية من فرط الإجماع

هـذا الجـهـاز مـعـزّج بـوظـيـفـة األفـامـة مـن فـرط الإجماع و تـتـوفـف الجـهـاز عـن التـشـغـيل تـلقـائياً فـي حـال فـرط الإجماع. األفـل الطـاقـة عـن الجـهـاز و دـمـه يـبـرد لـمـدة ۵ دـقاـق، قـم بـعد ذلـك بـوضـع سـلك الطـاقـة األفـي فـي مـأخـذ الخـاطـة و تـشـغـيل الجـهـاز مـن جـديـد، يـُـرجـى األفـال بـرؤـج مـنـتـجـات Philips األفـي أو مـرکز الخـمـة التـابع لـ Philips إـذا مـ تـشـغـيـط بـوظـيـفـة األفـامـة مـن فـرط الإجماع بـشـكـل مـتـكـن.

إعادة التدوير



نـم تـصـمـيـم المـنتـج و تـصـنـيعـه مـن أجـود المـواد و المـكـونات القـابلـة لإـعـادـة الـتـواجـد و اإـسـتـخـدام الـاألفـامـة.

حـين تـرى عـلى المـنتـج مـرسة زـمـة لـلـمـهـلـات ذات العـجـلات مـسـخـوطاً، فـهـذا يـعـنـي أن المـنتـج مـعتمد مـن قـبل التـوجـيـه الأوربي 2002/96/EC.



لا تـخـلـص أبـداً مـن المـنتـج مـع سـائـر النـفايـات المنزليـة، يـرجـى الإطـلاع عـلى القـوانـين األفـي المتـعلـقة بـمـجمـوعـة المـنـتـجـات الكـهـربـايـة و الـكـهـرونيـة المـنـفـصـلة، إن التـخـلـص السـليـم مـن المـنـتـجـات القـديـمـة يـمـع أي نـتـائـج سـلبـيـة مـحـصـلة عـلى البـيئـة و صـحة الإنسان مـعاً.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

بـتـوافـق جـهـاز Philips هـذا مـع كـافـة األفـامـة الـلـتـعلـقة بـالـخـفـول الكـهـرومـغـنـاطـيـسـي (EMF) إـذا مـ اـسـتـخـدم الجـهـاز بـشـكـل صـحـيـح و بـالتـوافـق مـع الإـرشـادات البـيئـة فـي دليـل الـلـسـتـخدم هـذا، فـسـيـكـون اـسـتـخـداماً آمناً و فـقاً لـلـدليـل العـلـمي المنـوط بـالـيوم.

3 نظرة عامة

①	محدد السرعة	الخافقة (فقط در HR1617):
②	زر التشغيل/إيقاف التشغيل [On/off]	الوحدة الرفقة
③	زر السرعة القصوى	الخافقة
④	وحدة أفرك	الفرامة الصغيرة (فقط: HR1615)
⑤	زر التحرير	الغطاء
⑥	الخلط العمودي	وحدة الشفرة
الوعاء:		الوعاء
⑦	غطاء الوعاء للسندبر (HR1614/HR1615 فقط)	الفرامة الكبيرة جداً (HR1617 فقط):
⑧	الوعاء للسندبر (HR1614/HR1615 فقط)	الغطاء
⑨	غطاء الوعاء البيضوي (HR1617 فقط)	وحدة الشفرة
⑩	الوعاء البيضوي (HR1617 فقط)	الوعاء

4 قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد (راجع فصل «التنظيف»).

التحضير للاستخدام

- قم بشيرد المكونات الساخنة قبل التقطيع أو التسكب في الوعاء (درجة الحرارة القصوى 80 درجة مئوية).
- قَنَع المكونات الكبيرة إلى قطع بحجم 2 سم تقريباً قبل فرمها أو خلطها.
- رَكَب الجهاز بشكل صحيح قبل توصيله بأخذ الخلط.

5 استخدام الجهاز

الخلط اليدوي

- يُستخدم الخلط اليدوي من أجل:
- خلط السوائل، كمنتجات الألبان، والحاصلات، ومصلات الفاكهة، والجساء والمشروبات المحلطة والمليب الخفوق.
- خلط المكونات اللينة، كعصاة البطاطا، اللأونون.
- فرس المكونات الطهوءة، لتحضير الطعام للأطفال.

لتشغيل الجهاز اضغط على الزر التشغيل/إيقاف التشغيل أو زر السرعة القصوى.

ملاحظة
- عندما تستخدم زر السرعة القصوى، يعمل الجهاز بأقصى سرعته. - تأكد من إزاحة السرعة، قل وقت التحضير. - عندما تُغسر اللأونون أو صف الأرت تدريجياً للحصول على نتيجة أفضل.

الفرامة (HR1615) والفرامة الكبيرة جداً (HR1617)

تستخدم الفرامة من أجل فرم المكونات كاللكتشرات واللحم والبصل والأجبان الصلبة والبيض المسلوق والنوم والأعشاب والفيزر الخاف الخ.

تنبيه
الشفرات بالغة الحدة تُزَي نومي الحذر الشديد عند استخدام وحدة الشفرة. خاصةً لدى إزالتها من وعاء الفرامة ولدى تفريغ وعاء الفرامة وأثناء التنظيف.

ملاحظة
- إذا انصمت الطاقة من الجهاز قبل تنظيمه أو فك أية ملحقات. - يمكنك أيضاً إلتاح حلقات الخلط من وعاء الفرامة لتنظيف شامل وإضافي. - تنظيف سريع اسكب ماء دافئاً بسرعة منخفضة من ثم تابع العمل بسرعة أعلى بعد حوالي دقيقة واحدة. - ملاحظة: لا تغمر أكثر من دفعة واحدة من المكونات بدون انقطاع. دُع الجهاز يبرد لمدة ۵ دقائق قبل متابعة الحفق.

الخافقة (فقط HR1617)

تُستخدم الخافقة ختق القشدة وإلال البيض والخفويات الخ.

تنظيف

- استخدم وعاء كبير عندما تحقق لإلال البيض للحصول على أفضل النتائج.
- عندما تحقق القشدة، استخدم الوعاء لتفادي تطايرها.
- لمع الطرطشة، أبدأ بإعداد سرعة منخفضة من ثم تابع العمل بسرعة أعلى بعد حوالي دقيقة واحدة.
- ملاحظة: لا تغمر أكثر من دفعة واحدة من المكونات بدون انقطاع. دُع الجهاز يبرد لمدة ۵ دقائق قبل متابعة الحفق.

6 التنظيف

لا تغمر وحدة أفرك أو وصلة الخافقة (HR1617 فقط) والوحدة الرفقة بالفرامة الصغيرة (HR1615 فقط) وغطاء الفرامة الكبيرة جداً (HR1611/HR1613 فقط) بالماء.

! تنبيه

• قم بفصل الطاقة من الجهاز قبل تنظيفه أو فك أية ملحقات.
• يمكنك أيضاً إلتاح حلقات الخلط من وعاء الفرامة لتنظيف شامل وإضافي.
• تنظيف سريع اسكب ماء دافئاً وأدمل الخلط العمودي أو أداة فرش البساطا ثم اترك الجهاز قيد التشغيل لمدة 10 ثانياً تقريباً.

- افصل الطاقة عن الجهاز.
- اضغط على أزرار أفرك المحرك في وحدة أفرك لإزالة الملحح الذي استخدمته.
- قم بتفكيك الملحقات.
- راجع جدول التنظيف المفصل الموجود في نهاية دليل المستخدم للحصول على المزيد من التعليمات.